

## **Indicazioni per gli esami online su TEAMS**

### **Lingua e traduzione-Lingua INGLESE / Traduzione-Lingua Inglese**

#### **CdL in Mediazione Culturale (Classe 12)**

Per gli appelli della sessione estiva, gli esami degli insegnamenti di Lingua e traduzione-Lingua inglese saranno svolti in modalità online su **TEAMS** utilizzando la **sezione Attività**.

Verrà creata una sessione Teams per ciascuna prova d'esame (language test / traduzione). Coloro che si sono iscritte/i su esse 3 saranno inseriti nel gruppo e potranno accedervi il giorno dell'esame e visualizzare la prova su Attività all'ora d'inizio del test.

Si dovrà scaricare la prova e elaborarla sul proprio PC. Al termine si salverà il documento in formato PDF intitolandolo con il proprio Cognome-Nome-Matricola e si provvederà a caricarlo in Attività prima di abbandonare la sessione. Una volta abbandonata la sessione non sarà più possibile rientrare.

**Attenzione:** bisogna accedere al gruppo Teams almeno **30 minuti prima dell'inizio** della prova per il controllo dell'identità tramite la smartcard. Per l'identificazione sarà necessario accendere la propria webcam.

E' necessario attivare una efficiente connessione e rispettare rigorosamente le tempistiche assegnate per l'esecuzione e l'invio della prova.

Chiunque abbia problemi durante lo svolgimento della prova in TEAMS può comunicare con il/la docente utilizzando la funzione CHAT, oppure tramite email. In caso di necessità il/la docente provvederà a contattare il/la candidata telefonicamente al numero fornito all'Università.

Nella sola eventualità che si riscontrino difficoltà con il caricamento delle prove sulla piattaforma, si dovrà inviarle al/la docente via email dal proprio account spes.

Per tutte e tre le annualità gli esami si svolgeranno **ESCLUSIVAMENTE IN FORMA SCRITTA**. Verrà concesso un tempo aggiuntivo di 30 minuti alla normale durata della prova per il caricamento dell'elaborato sulla piattaforma. **L'esame orale, laddove era previsto (1 e 2 anno), non verrà effettuato.**

N.B. utilizzare il tempo aggiuntivo SOLO per completare le operazioni di salvataggio e caricamento degli elaborati sulla piattaforma onde evitare di non riuscire a consegnare le prove in tempo.

**Le date degli appelli** rimangono invariate: **27 maggio 2020** e **17 giugno 2020**. A queste si aggiunge la data del **15 maggio 2020** per lo svolgimento del solo Language Test. Tutti e tre gli appelli sono aperti a tutti gli/le studenti/esse (frequentanti e non). Attenzione: **cambia l'ora di inizio** delle varie prove come riportato qui sotto per scaglionare l'accesso alla piattaforma.

Tutti i **LANGUAGE TESTS** (B2, B2 plus e C1) verranno svolti in modalità online; NON è possibile svolgere il test computerizzato B2 e C1 gestito dal CLA.

A causa dell'eccezionalità della situazione, il format del Language test è stato mutato: per ogni annualità consisterà nell'elaborazione di due brevi testi scritti (uno di registro più formale, e uno di registro più informale). Nello specifico:

**Il Language test B2** del primo anno consisterà nella stesura di un testo formale (parole: 150 min- 190 max ) e un testo informale (parole:180 min - 190 max). Il tempo concesso è di 2 ore, più 30 minuti aggiuntivi per il caricamento.

15/05/2020: ore 9-11. Identificazione 8.30. Fine caricamento elaborato entro le 11.30

27/05/2020: ore 9-11. Identificazione 8.30. Fine caricamento elaborato entro le 11.30

17/06/2020: ore 9-11. Identificazione 8.30. Fine caricamento elaborato entro le 11.30

**Il Language test B2 plus** del secondo anno consisterà nella stesura di un testo formale (parole:180 min-220 max) e un testo informale (parole:180 min-220 max). Il tempo concesso è di 2 ore, più 30 minuti aggiuntivi per il caricamento.

15/05/2020: ore 12.30-14.30. Identificazione 12.00. Fine caricamento elaborato entro le 15.00

27/05/2020: ore 9-11. Identificazione 8.30. Fine caricamento elaborato entro le 11.30

17/06/2020: ore 9-11. Identificazione 8.30. Fine caricamento elaborato entro le 11.30

**Il Language test C1** del terzo anno consisterà nella stesura di un testo formale (parole: 220 min-260 max) e un testo informale (parole: 220 min-260 max). Il tempo concesso è di 2 ore, più 30 minuti aggiuntivi per il caricamento.

15/05/2020: ore 15.30-17.30 . Identificazione 15.00. Fine caricamento elaborato entro le ore 18.00

27/05/2020: ore 9-11. Identificazione 8.30. Fine caricamento elaborato entro le 11.30

17/06/2020: ore 9-11. Identificazione 8.30. Fine caricamento elaborato entro le 11.30

Le **PROVE DI TRADUZIONE** rimangono invece invariate rispetto a quanto normalmente previsto. Nello specifico:

L'esame di **Lingua e traduzione – Lingua inglese 1** (dott.ssa Di Nisio) consiste in una traduzione passiva. Il tempo concesso è di 2 ore, più 30 minuti aggiuntivi per il caricamento.

27/05/2020: ore 13.30-15.30. Identificazione 13.00. Fine caricamento elaborato entro le 16.00

17/06/2020: ore 13.30-15.30. Identificazione 13.00. Fine caricamento elaborato entro le 16.00

L'esame di **Lingua e traduzione – Lingua inglese 2** (prof.ssa agg. Saidero) consiste in due traduzioni, una attiva in ambito commerciale-turistico e una passiva in ambito turistico-artistico. Il tempo concesso è di 3 ore complessive (un'ora e mezza per parte), più 30 minuti aggiuntivi per il caricamento. Per chi svolge una sola traduzione la durata della prova è dalle 13.00 alle 14.30.

27/05/2020: ore 13.00-16.00. Identificazione 12.30. Fine caricamento entro le 16.30. Chi svolge una sola traduzione caricamento entro le 14.45.

17/06/2020: ore 13.00-16.00. Identificazione 12.30. Fine caricamento entro le 16.30. Chi svolge una sola traduzione caricamento entro le 14.45.

L'esame di **Lingua e traduzione – Lingua inglese 3** (dott. Pacinotti) consiste in due traduzioni, una attiva in ambito scientifico e una passiva in ambito economico. Il tempo concesso è di 3 ore complessive (un'ora e mezza per parte), più 30 minuti aggiuntivi per il caricamento. Per chi svolge una sola traduzione la durata della prova è dalle 13.00 alle 14.30.

27/05/2020: ore 13.00-16.00. Identificazione 12.30. Fine caricamento entro le 16.30. Chi svolge una sola traduzione caricamento entro le 14.45.

17/06/2020: ore 13.00-16.00. Identificazione 12.30. Fine caricamento entro le 16.30. Chi svolge una sola traduzione caricamento entro le 14.45.

Indicazioni dettagliate per ogni insegnamento verranno fornite sui materiali didattici dei corsi; informazioni sui Language tests saranno reperibili anche sui materiali didattici dei collaboratori linguistici.

## **CdL in Traduzione e Mediazione Culturale (LM 94)**

Per gli appelli della sessione estiva, gli esami degli insegnamenti di Traduzione-Lingua inglese saranno svolti in modalità online su **TEAMS** utilizzando la sezione **Attività**.

Verrà creata una sessione Teams per ciascuna prova d'esame. Coloro che si sono iscritte/i su esse 3 saranno inseriti nel gruppo e potranno accedervi il giorno dell'esame e visualizzare la prova su Attività all'ora dell'inizio del test.

Si dovrà scaricare la prova e elaborarla sul proprio PC. Al termine si salverà il documento in formato PDF intitolandolo con il proprio Cognome-Nome-Matricola e si procederà a caricarlo in Attività prima di abbandonare la sessione. Una volta abbandonata la sessione non sarà più possibile rientrare.

**Attenzione:** bisogna accedere al gruppo Teams almeno **30 minuti prima dell'inizio** della prova per il controllo dell'identità tramite la smartcard. Per l'identificazione sarà necessario accendere la propria webcam.

E' necessario attivare una efficiente connessione e rispettare rigorosamente le tempistiche assegnate per l'esecuzione e l'invio della prova.

Chiunque abbia problemi durante lo svolgimento della prova in TEAMS può comunicare con il/la docente utilizzando la funzione CHAT, oppure tramite email. In caso di necessità il/la docente provvederà a contattare il/la candidata telefonicamente al numero fornito all'Università.

Nella sola eventualità che si riscontrano difficoltà con il caricamento delle prove sulla piattaforma si dovrà inviarle al/la docente via email utilizzando il proprio account di posta istituzionale spes.

**Le date degli appelli** rimangono invariate: **27 maggio 2020** e **17 giugno 2020**; cambia l'ora di inizio delle prove come di seguito specificato.

Gli esami di entrambe le annualità sono SCRITTI e non subiscono variazioni rispetto a quanto normalmente previsto. Verrà concesso un tempo aggiuntivo di 30 minuti alla durata complessiva dell'esame per il caricamento delle prove sulla piattaforma.

N.B. utilizzare il tempo aggiuntivo SOLO per completare le operazioni di salvataggio e caricamento degli elaborati sulla piattaforma onde evitare di non riuscire a consegnare le prove in tempo.

Nello specifico:

L'esame relativo al corso **Traduzione-Lingua Inglese 1 LM 94** (Prof.ssa agg. Saidero) consiste in due traduzioni scritte, una attiva in ambito medico e una passiva in ambito giuridico. Il tempo concesso è di 3 ore (dalle 13.00-16.00 suddivise in un'ora e mezza per parte), più 30 minuti aggiuntivi per il caricamento. Per chi svolge una sola traduzione la durata della prova è dalle 13.00 alle 14.30.

27/05/2020: inizio alle 13.00. Identificazione ore 12.30. Fine caricamento elaborato entro le ore 16.30.

17/06/2020: inizio alle 13.00. Identificazione ore 12.30. Fine caricamento elaborato entro le ore 16.30.

L'esame relativo al corso **Traduzione-Lingua Inglese 2 LM 94** (Dott.ssa Fiore) consiste in una prova di traduzione scritta con alcune domande di commento traduttologico. Il tempo concesso è di 2 ore e 30 minuti (dalle 14 alle 16.30), più 30 minuti aggiuntivi per il caricamento.

27/05/2020: inizio alle 14.00. Identificazione ore 13.30. Fine caricamento elaborato entro le ore 17.00.

17/06/2020: inizio alle 14.00. Identificazione ore 13.30. Fine caricamento elaborato entro le ore 17.00.